

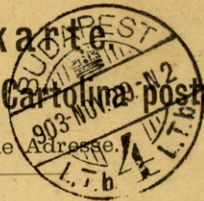
8.92



Côté réservé à l'adresse.

postkarte
le. — Cartolina postale.
für die Adresse.

38641



Herrn Prof. Dr. Ignaz Goldziher
Professor an der Universität

VIII. Budapest Hongrie

Holló utca 4

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

Lato riservato all' indirizzo.



Crans/Céligny. 25 nov. Lieber Freund
Bei näherer Betrachtung der Bausse der
Inscrift finde ich noch am Ende und
ganz klein geschrieben, aber deutlich: **والله**
Der Satz heisst also **حائز جلال**

الرفعة; nun braucht man
da **bi** zu supplieren, ich
soll man lesen:
mit Schwert u. Feder als

eine Art Hal (ob zulässig, da beide
Wörter determiniert sind?) oder
السيف والقتال: der die Majestät der R. an
sich gerinnen, (nämlich die Majestät) des
Schwertes u. der Feder? Ist nicht
der Satz etwas ungeschickt?

Entschuldige meine Zudringlichkeit,
die Arbeit ist jetzt zu Ende. Wie
geht es dir?

Mit besten Empfehlungen an dein
vielehrtes Frau Gemahlin.

Sein **H. v. Berken**

oder ist ein **Mudāf** zu supplieren, etwa
das häufige **sāhib as-saif wal-galam?**